

## **Resource: Translation Words (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Translation Words (unfoldingWord)

### V

*Vain, Vashti, Veil, Vine, Vineyard, Virgin, Vision*

#### Vain

##### *Definition:*

The terms “vain” and “vanity” describe something that is useless or extremely temporary.

- In the Old Testament, idols are sometimes described as “vain” things that are worthless and cannot do anything.
- If something is done “in vain,” it means that the effort or action did not accomplish what was intended. The phrase “in vain” might be translated in various ways, including: “without result;” “with no result;” “for no reason;” “for no purpose,” or “with no purpose.”
- Depending on the context, the term “vain” could be translated as “empty,” “useless,” “hopeless,” “worthless,” “meaningless,” etc.

(See also: false god, worthy)

##### *Bible References:*

- [1 Corinthians 15:1-2](#)
- [1 Samuel 25:21-22](#)
- [2 Peter 2:18](#)
- [Isaiah 45:19](#)
- [Jeremiah 2:29-31](#)
- [Matthew 15:9](#)

##### *Word Data:*

- Strong's: H1891, H1892, H2600, H7307, H7385, H7387, H7723, H8193, H8267, H8414, G09450, G15000, G27560, G27580, G27610, G31510, G31520, G31530, G31550

#### Vashti

##### *Facts:*

In the Old Testament book of Esther, Vashti was the wife of Ahasuerus, king of Persia.

- King Ahasuerus sent Queen Vashti away when she refused to obey his order to come to his dinner party and show off her beauty to his drunken guests.
- As a result, a search went out for a new queen and eventually Esther was chosen to be the king's new wife.

(Translation suggestions: Translate Names)

(See also: Ahasuerus, Esther, Persia)

*Bible References:*

- [Esther 1:9-11](#)
- [Esther 2:1-2](#)
- [Esther 2:17-18](#)

*Word Data:*

- Strong's: H2060

**Veil***Definition:*

The term “veil” usually refers to a thin piece of cloth that is used as a head covering, to fully or partially cover the head or face.

- Moses covered his face with a veil after he had been in the presence of Yahweh, so that the brightness of his face would be hidden from the people.
- In the Bible, women wore a veil to cover their head, and often their face as well, when they were in public or in the presence of men.
- The veils that women in the Bible wore over their face may have been made of thin material which could be partly seen through and may have only covered part of the face so that the women's eyes were not covered.
- The verb to “veil” means to cover something with a veil.
- In some English versions, the word “veil” is used to refer to the thick curtain that covered the entrance into the most holy place. But “curtain” is a better term in that context, since it refers to a heavy, thick piece of cloth.

*Translation Suggestions*

- The term “veil” could also be translated as “thin cloth covering” or “cloth covering” or “head covering” or “head covering.”
- In some cultures, there may already be a term for a veil for women. It may be necessary to find a different word when it is used for Moses.

(See also: Moses)

*Bible References:*

- [2 Corinthians 3:12-13](#)
- [2 Corinthians 3:16](#)
- [Ezekiel 13:18](#)
- [Isaiah 47:1-2](#)
- [Song of Songs 4:3](#)

*Word Data:*

- Strong's: H4304, H4533, H4555, H6777, H6809, H7196, H7479, G03430, G25710, G25720

**Vine***Definition:*

The term "vine" refers to a plant that grows by trailing along the ground or by climbing trees and other structures. The word "vine" in the Bible is used only of fruit-bearing vines and usually refers to grape vines.

- In the Bible, the word "vine" almost always means "grapevine."
- The branches of the grapevine are attached to the main stem which gives them water and other nutrients so that they can grow.
- Jesus called himself the "vine" and called his people the "branches." In this context, the word "vine" could also be translated as "grapevine stem" or "grape plant stem." (See: Metaphor)

(See also: grape, vineyard)

*Bible References:*

- [Genesis 40:9](#)
- [Genesis 49:11](#)
- [John 15:1](#)
- [Luke 22:18](#)
- [Mark 12:3](#)
- [Matthew 21:35-37](#)

*Word Data:*

- Strong's: H5139, H1612, H8321, G02880, G02900, G10090, G10920

**Vineyard***Definition:*

A vineyard is a large garden area where grapevines are grown and grapes are cultivated.

- A vineyard often has a wall around it to protect the fruit from thieves and animals.
- God compared the people of Israel to a vineyard that did not bear good fruit. (See: Metaphor)
- Vineyard could be also translated as "grapevine garden" or "grape plantation."

(See also: grape, Israel, vine)

*Bible References:*

- [Genesis 9:20-21](#)
- [Luke 13:6](#)
- [Luke 20:15](#)
- [Matthew 20:2](#)
- [Matthew 21:40-41](#)

*Word Data:*

- Strong's: H1612, H3754, H3755, H8284, G02900

## Virgin

### Definition:

A virgin is a woman who has never had sexual relations.

- The prophet Isaiah said that the Messiah would be born from a virgin.
- Mary was a virgin when she was pregnant with Jesus. He did not have a human father.
- Some languages may have a term that is a polite way of referring to a virgin. (See: Euphemism)

(See also: Christ, Isaiah, Jesus, Mary)

### Bible References:

- [Genesis 24:15–16](#)
- [Luke 1:27](#)
- [Luke 1:35](#)
- [Matthew 1:23](#)
- [Matthew 25:2](#)

### Examples from the Bible stories:

- **21:9** The prophet Isaiah prophesied that the Messiah would be born from a **virgin**.
- **22:4** She (Mary) was a **virgin** and was engaged to be married to a man named Joseph.
- **22:5** Mary replied, “How can this be, since I am a **virgin**?”
- **49:1** An angel told a **virgin** named Mary that she would give birth to God’s Son. So while she was still a **virgin**, she gave birth to a son and named him Jesus.

### Word Data:

- Strong’s: H1330, H1331, G39320, G39330

## Vision

### Facts:

The term “vision” refers to something that a person sees. It especially refers to something unusual or supernatural that God shows people in order to give them a message.

- Usually, visions are seen while the person is awake. However, sometimes a vision is something a person sees in a dream while asleep.
- God sends visions to tell people something that is very important. For example, Peter was shown a vision to tell him that God wanted him to welcome Gentiles.

### Translation Suggestion

- The phrase “saw a vision” could be translated as “saw something unusual from God” or “God showed him something special.”
- Some languages may not have separate words for “vision” and “dream.” So a sentence such as “Daniel had dreams and visions in his mind” could be translated as something like “Daniel was dreaming while asleep and God caused him to see unusual things.”

(See also: dream)

*Bible References:*

- [Acts 9:10-12](#)
- [Acts 10:3-6](#)
- [Acts 10:11](#)
- [Acts 12:9-10](#)
- [Luke 1:22](#)
- [Luke 24:23](#)
- [Matthew 17:9-10](#)

*Word Data:*

- Strong's: H2376, H2377, H2378, H2380, H2384, H4236, H4758, H4759, H7203, H7723, H8602, G37010, G37050, G37060